



STIPE & VIKI

50 let
skupnega
delovanja

50 godina
zajedničkog
djelovanja

50 Years
of Working
Together

▲ Stipe Božić (1951, Hrvaška) in Viki Grošelj (1952, Slovenija) sta ena najdlje delujočih navez svetovnega alpinizma. Razstava predstavlja 50 let njunega delovanja, ki pa ni vezano le na skupne plezalne dosežke. Ustvarila sta številne knjige in dokumentarne filme. S svojim delovanjem promovirata vrednote vrhunskega alpinizma tako doma kot v svetu. S humanitarnim delom, predvsem v Nepal, se skušata oddolžiti domačinom za »najbolj bleščeče trenutke najinih plezalnih karier«, ki sta jih z njihovo pomočjo doživela v Himalaji. Za svoje delo sta bila nagrajena s številnimi nagradami in priznanji. Kot zgled dobrega sodelovanja med sosednjima državama sta tudi častna člana Društva slovensko-hrvaškega prijateljstva.

▲ Stipe Božić (1951., Hrvatska) i Viki Grošelj (1952., Slovenija) predstavljaju jednu od najdugovječnijih naveza svjetskog alpinizma. Izložba predstavlja 50 godina njihova djelovanja koje nije vezano samo uz zajedničke uspjehe u penjanju. Napisali su brojne knjige i snimili dokumentarne filmove. Svojim djelovanjem promiču vrijednosti kvalitetnog alpinizma kako u svojoj zemlji tako i u svijetu. Humanitarnim radom, posebice u Nepal, pokušavaju se odužiti mještanima za "Najbriljantnije trenutke naših penjačkih karijera" koje su uz njihovu pomoć doživjeli u Himalaji. Za svoj rad nagrađeni su brojnim nagradama i priznanjima. Kao primjer dobre suradnje sa susjednim državama, počasni su članovi Društva slovensko-hrvatskog prijateljstva.

▲ Stipe Božić (1951, Croatia) and Viki Grošelj (1952, Slovenia), are one of the longest-standing rope teams in alpine climbing worldwide. The exhibition presents 50 years of their cooperation, which is not only linked to their climbing achievements. They have also created numerous books and documentary films. Through their work they promote the values of the highest-class alpine climbing both at home and abroad. With their humanitarian work, especially in Nepal, they are trying to repay locals for 'the brightest moments of our climbing careers', that they experienced in the Himalaya with their help. They have received numerous awards and commendations for their work. As an example of excellent cooperation between neighbouring countries, they are also both honorary members of the Slovenian-Croatian Friendship Association.

- ▶ Slovenija, 1972. Na vrhu Kanina
- ▶ Slovenija, 1972. Na vrhu Kanina
- ▶ Slovenia, 1972. At the summit of Kanin



- ▶ Nepal, 1995. Pod Anapurno I
- ▶ Nepal, 1995. Ispod Annapurne I
- ▶ Nepal, 1995. Beneath Annapurna I



- ▲ Hrvaška, 2022, v Božičih. Stipe, režiser filma *Himalajska bojevnika*, Zehrudin Isaković, Viki
- ▲ Hrvatska, 2022. U selu Božići. Stipe, redatelj filma *Himalajski ratnici*, Zehrudin Isaković, Viki
- ▲ Croatia, 2022, in Božići. Stipe, the director of the film *Himalayan Warriors*, Zehrudin Isaković, Viki

Stipe & Viki

50 let skupnega delovanja | 50 godina zajedničkog djelovanja | 50 Years of Working Together

Katalog razstave | Katalog izložbe | Exhibition Catalogue

Avtorja besedil | Autori tekstova | Texts by: **Viki Grošelj, Stipe Božić**

Izbor fotografij | Izbor fotografija | Selection of photographs: **Viki Grošelj, Stipe Božić**

Vodja projekta in urednica | Voditeljica projekta i urednica | Project leader and Editor: **Saša Mesec** (kustodinja, GMJ - Slovenski planinski muzej | kustosica, GMJ - Slovenski planinski muzej | curator, GMJ - Slovenian Alpine Museum)

Avtorica besedila o Slovenskem planinskem muzeju | Autorica teksta o Slovenskom planinskem muzeju | Text about the Slovenian Alpine Museum by: **Eva Schmitt**

Jezikovni pregled slovenščine | Jezični pregled slovenskog jezika | Linguistic review: **Mojca Volkar Trobevšek**

Angleški prevod | Engleski prijevod | English translation: **Gregor Timothy Čeh**

Jezikovni pregled angleščine | Jezični pregled engleskog jezika | English proofreading: **Gorazd Pipenbaher**

Hrvaški prevod | Hrvatski prijevod | Croatian translation: **Klavdija Jurišić**

Jezikovni pregled hrvaščine | Jezični pregled hrvatskog jezika | Croatian proofreading: **Stipe Božić**

Oblikovanje in obdelava fotografij | Oblikovanje i obrada fotografija | Design and photo editing:

Barbara Bogataj Kokalj

Tisk | Print | Tisak: **Tiskarna knjigovoznica Radovljica, d.o.o.**

Gradivo sta prispevala | Materijale su dali | Material contributed by: **Viki Grošelj, Stipe Božić**

Produkcija: Slovenski planinski muzej, enota Gornjesavskega muzeja Jesenice, zanj Aljaž Pogačnik, direktor | Produced by the Slovenian Alpine Museum, a unit of the GMJ – the Upper Sava Museum Jesenice, on its behalf: Aljaž Pogačnik, Director | Produkcija: Slovenski planinski muzej, jedinica Gornjesavskega muzeja Jesenice, za njega Aljaž Pogačnik, direktor

Februar 2023 | Veljača 2023. | February 2023



Občina Kranjska Gora



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



REPUBLIKA SLOVENIJA
URAD VLADE ZA SLOVENCE V
ZAMEJSTVU IN PO SVETU

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

796.52:929Božić S.(083.824)

796.52:929Grošelj V.(083.824)

GROŠELJ, Viki, 1952-

Stipe & Viki : 50 let skupnega delovanja = 50 godina zajedničkog djelovanja = 50 years of working together / [avtorja besedil [in] izbor fotografij Viki Grošelj, Stipe Božić ; avtorica besedila o Slovenskem planinskem muzeju Eva Schmitt ; angleški prevod Gregor Timothy Čeh, hrvaški prevod Klavdija Jurišić]. - Jesenice : Gornjesavski muzej, enota Slovenski planinski muzej, 2023

ISBN 978-961-6467-70-4

COBISS.SI-ID 142558211



Slovenski planinski muzej
SLOVENIAN ALPINE MUSEUM

Slovenski planinski muzej

ni navaden muzej, saj ponuja doživetje stalne razstave in spoznavanje gorskega sveta kot lasten vzpon na goro.

Poleg občasnih razstav organiziramo tudi mnogo zanimivih pedagoških delavnic, predavanj ter prireditev.

Pravi avanturisti morajo poskusiti naše interaktivne vsebine. V Sobi pobega se z reševanjem nalog in izzivov pred nevihto rešite v znameniti Bivak II, ki stoji pred muzejem. Omogočimo vam tudi, da se lahko kar v sandalih povzpnete na najvišje vrhove naših gora – virtualno, seveda.

Vabljeni, da nas obiščete!

Slovenski planinski muzej

nije običan muzej, jer nudi iskustvo stalnog postava i upoznavanje planinskog svijeta da se osjećate kao da ste se zaista sami popeli na planinu.

Osim povremenih izložbi, organiziramo i brojne zanimljive pedagoške radionice, predavanja i događanja.

Pravi avanturisti moraju isprobati naš interaktivni sadržaj. U Escape Roomu rješavajte zadatke i izazove prije oluje kako biste se spasili u poznatom Bivaku II koji se nalazi ispred muzeja. Omogućujemo vam i da se u sandalama popnete na najviše vrhove naših planina - naravno virtualno.

Dobro došli, da nas posjetite!

The Slovenian Alpine Museum

is no ordinary museum. It offers the experience of our permanent exhibition and an insight into the world of mountains set out as your personal ascent up a mountain.

We also host temporary exhibitions and organise numerous interesting educational workshops, lectures and events.

True adventurers need to try out our interactive displays. In the Escape Room you will solve tasks and challenges to find shelter before a storm in the famous Bivouac II located outside our museum. We also enable you to climb the highest summits of our mountains, in sandals, if you wish – through virtual reality, of course.

Come and visit us! We will be happy to see you.



Slovenski planinski muzej, Triglavskva cesta 49, 4281 Mojstrana, E: info@planinskimuzej.si, T: +386 8 380 67 30



Slovenski planinski muzej



slovenianalpinemuseum

www.planinskimuzej.si